



AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI DI-TERBITKAN PADA TIAP² HARI RABU

TAHUN 11 BILANGAN 38 RABU 21 September, 1966. 1386 رابو 5 جماد الآخر PERCHUMA

ISTIADAT PERBARISAN HARI JADI D.Y.M.M. DI-BANDAR BRUNEI

BANDAR BRUNEI. Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan, Sir Omar Ali Saifuddin akan berchemar Duli ka-Istiadat Perbarisan Sambutan Hari Keputeraan Baginda kali yang ke-50 di-Bandar Brunei pada pagi hari Juma'at 23 September, 1966.

Pasokan² yang akan mengambil bahagian dalam Istiadat Perbarisan itu ia-lah: Askar Melayu Di-Raja Brunei, Pulis Di-Raja Brunei, Batalion Ke-dua Q.E.O. Gurkha Rifles serta tujuh Pasokan Pertubohan² Awam, ia-itu: Jabatan Laut Negara, Kastam Di-Raja Brunei, Bomba, Palang Merah, Pengakap, Pandu Puteri dan Boys Brigade.

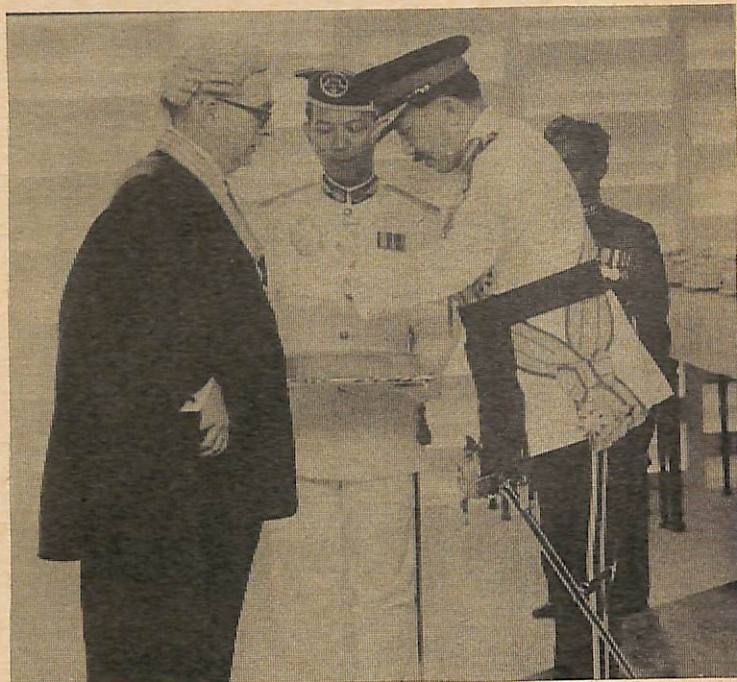
Pada tahun ini tiga pancharagam akan mengambil bahagian dalam Istiadat Perbarisan Hari Keputeraan D.Y.M.M. Maulana Al-Sultan. Pancharagam² itu ia-itu: Pancharagam Askar Melayu Di-Raja Brunei, Pancharagam Pulis Di-Raja Brunei dan Pancharagam Batalion Kedua Q.E.O. Gurkha Rifles.

Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan di-jadualkan berangkat tiba di-Istiadat Perbarisan tersebut pada jam delapan pagi, di-mana Baginda akan memeriksa Perbarisan dan menerima Tabek Kehormatan Di-Raja.

Di-antara-nya yang akan hadir di-Istiadat Perbarisan

itu ia-lah Pesuroh Jaya Tinggi British di-Brunei, Yang Terutama Awang F.D. Webber; Menteri Besar Brunei, Yang Amat Berhormat Dato Seri Paduka Marsal bin Ma'un; Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Bendahara dan Pengarah Pasokan² Tentera British di-Borneo.

Pemangku Setia Usaha Kerajaan Brunei, Yang Berhormat Dato Paduka Awang Mohammad Taib bin Awang Besar telah merasmikan pembukaan Pameran Lukisan, Ukiran Patong² dan Potograp bagi menyambut Hari Keputeraan D.Y.M.M. Maulana Al-Sultan di-Dewan Bangunan Guru² Melayu Brunei pada pagi hari Ahad 18 September, 1966. Dalam gambar ini kelihatan Y.B. Dato Paduka Awang Mohammad Taib sedang merasmikan pembukaan Pameran tersebut.



Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan Sir Omar Ali Saifuddin kelihatan dalam gambar ini sedang menganugerahkan Bintang Darjah Setia Negara Brunei Yang Amat

Bahagia (D.S.N.B.), Darjah Kedua kepada Yang Berhormat Dato Setia Awang Idris Talog Davies, Peguam Negara Brunei di-Istana Darul Hana, Brunei pada 18 September, 1966.

Istiadat Mengurniakan Bintang² Kehormatan dan Pingat² Di-Istana

BANDAR BRUNEI. — Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan, Sir Omar Ali Saifuddin telah menganugerahkan Bintang² Kehormatan Nega-

ra dan Pingat² kepada seramai lima puluh empat orang dalam satu Istiadat di-Istana Darul Hana, Brunei pada pagi hari Sabtu 17 September, 1966.

Dalam Istiadat tersebut, Baginda telah menganugerahkan gelaran Dato kepada enam orang. Lima orang daripada-nya telah di-kurniakan gelaran Dato pada tahun lalu dan sa-orang lagi, Awang Mohammad Taib bin Awang Besar, Pemangku Setia Usaha Kerajaan Brunei telah di-kurniakan gelaran Dato pada tahun ini.

Bintang Kehormatan S.N.B. telah di-anugerahkan kepada tiga orang, termasuk Awang George Newn Ah Foott, sa-orang Ahli Surohan Jaya Perkhidmatan Awam.

Dua belas orang telah di-anugerahkan Bintang Kehormatan S.M.B. Delapan orang

LIHAT MUKA 8

Maju Mundor-nya Kemajuan Sa-buah Sekolah Ada-lah Di-Tangan Orang2

Kampung — kata Awang Haji Mohd. Yassin.

KAMPONG SULTAN LAMA. — Nadzir Sekolah2 Melayu Bahagian Brunei Satu, Awang Haji Mohd Yassin bin Haji Metassim menegaskan di-Majlis Pembukaan Rasmi Sekolah Melayu Kampung Sultan Lama, Brunei pada hari Juma'at 10 September, 1966 bahawa beliau berasa gembira sekali atas Semangat Ketua Kampung serta anak2 buah-nya yang telah mengambil berat untuk mendirikan sa-buah Sekolah dengan bekerja sa-cha-ra bergotong royong untuk memelihara Mutu Pelajaran anak2 mereka bagi menjamin taraf kehidupan mereka pada masa akan datang serta untuk faedah Bangsa dan Negara.

"Dengan memandang keramaian murid2 di-Sekolah Melayu S.M.J.A. terlampau banyak serta dengan hasrat hati orang2 kampung untuk membangunkan sa-buah Sekolah di-Kampung Sultan Lama ini dan dengan persetujuan Jabatan Pelajaran, maka terdiri-lah sa-buah Sekolah. Dengan ada-nya Sekolah Melayu Kampung Sultan Lama ini, dapat-lah mengelakkan murid2 kechil daripada keselamatan jalan raya," kata beliau.

Bagi pehak Jabatan Pelajaran, Awang Haji Mohd. Yassin berharap benar2 agar supaya ibu bapa di-kampung itu bagi memajukan dalam lapangan Pelajaran dan lain2 berhubung dengan Sekolah sambil beliau menegaskan bahawa Jabatan Pelajaran merasa bangga pada kesedaran ibu bapa dalam DUNIA PELAJARAN sekarang ini.

Apa yang beliau harap untuk memupok DUNIA KESEDARAN itu, bukanlah segala2-nya di-serahkan bulat2 pada Kerajaan semata2, tetapi kesedaran yang benar2 sedar ialah maju mundor-nya kemajuan sa-sabua Sekolah itu ada-lah di-tangan orang kampung itu sendiri.

Awang Haji Mohd. Yassin berkata lagi bahawa beliau ingin melihat agar Kampung Sultan Lama itu akan menjadi pelopor yang pertama menuju ka-arrah tersebut dengan memberi chontoh2 yang baik dalam usaha persendirian, kera-

na sikap Guru2 dalam sa-buah Sekolah itu ada-lah merupa giat atau penunjuk sahaja, sedang yang menchari jalan yang sa-benarnya untuk kejayaan dan kemajuan itu ada-lah pendudok2 kmpng itu dengan jagaan pengawasan mereka sekalian.

Beliau juga telah mengucapkan ribuan terima kaseh kepada Jawatan Kuasa Pembukaan Rasmi Sekolah Melayu Kampung Sultan Lama yang telah bekerja-sama bagi melaksanakan upacara hari yang bersejarah itu bagi kampung tersebut.

Ketua Kampung Sultan Lama, Awang Omar bin Duah, ketika berucap di-majlis tersebut, telah mengucapkan ribuan terima kaseh kepada Penolong Menteri Pelajaran, Y. B. Orang Kaya Pekerma Dewa Awang Lukan bin Uking atas kesudian beliau hadir di-majlis tersebut dan juga untuk merasmikan pembukaan Sekolah Melayu Kampung Sultan Lama.

Awang Omar juga telah mengucapkan ribuan terima kaseh kepada Jabatan Pelajaran yang telah sudi menderma wang; m e m b e n a r k a n pendudok2 kampung Sultan lama membena sa-buah Sekolah Melayu di-Kampung itu serta pula memberi kemudahan2 alat perkakas, beberapa orang Guru dan begitu juga Buku2 Pelajaran untuk sekolah tersebut.

Dalam ucapan Awang

Omar di-majlis tersebut, beliau berkata bahawa dengan terdiri-nya sekolah di-Kampung Sultan Lama, pendudok2 di-kampung itu sangat2 beruntung dan bertuah, bukan sahaja murid2 kechil yang tinggal di-kampung itu dapat belajar, malahan pula ibu-bapa dan penjaga murid2 di-kampung itu berasa senang kerana mereka tidak-lah payah lagi menghantar anak2 mereka ka-sekolah di-sebabkan kanak2 yang kechil itu sendiri dapat berjalan ka-sekolah. Orang2 dewasa di-kampung itu juga akan berpeluang belajar di-waktu2 petang dan malam.

Awang Omar juga berkata bahawa dengan terdiri-nya Sekolah di-Kampung itu ia-lah atas kerjasama pendudok2 kampung itu dan kepada mereka beliau, sa-bagai Ketua Kampung, mengucapkan berbilang2 terima kaseh, terhadap kerjasama mereka.

PERADUAN2 "MISTER BRUNEI" DAN "MISS BRUNEI"

BANDAR BRUNEI. — Peraduan2 "Mister Brunei" dan "Miss Brunei" Tahun 1966 sa-bagai menyambut Hari keputeraan D.Y.M.M. Maulana Al-Sultan akan di-adakan di-Dewan Bangunan Guru2 Melayu Brunei pada hari Sabtu 24 September, 1966 mulai jam 8 malam.

Peserta2 yang telah mendaftar nama untuk mengambil bahagian dalam Peraduan2 tersebut ada-lah lebeh banyak lagi daripada tahun2 yang lalu. Pada tahun ini, seramai 26 orang akan men-

Persidangan

M.M.D. Temburong

Ketetapan Membena Istana untuk D.Y.M.M. Di-Bangar Di-Luluskan

BANGAR. — Majlis Mashuarat Daerah Temburong telah bersetuju meluluskan satu ketetapan untuk membena sa-buah Istana di-Bangar untuk kegunaan Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan pada sa-tiap masa Baginda berchemar Duli ka-Daerah Temburong. Ketetapan itu akan di-hantarkan kepada Kerajaan untuk pertimbangan.

Persidangan Majlis Mashuarat Daerah Temburong itu telah di-adakan di-Temburong Club pada 8 September, 1966 dan telah di-pengerusikan oleh Pegawai Daerah Temburong, Pengiran Syed Shahminan.

Ketetapan tersebut telah di-kemukakan oleh Yang Mulia Awang Haji Abu Bakar bin Baha, Wakil Kawasan Puni.

gambil bahagian dalam Peraduan "Mister Brunei" dan kira2 30 orang akan mengambil bahagian dalam Peraduan "Miss Brunei". Demikian menurut pengerusi peraduan2 tersebut, Pg. Idriss P.K.I. Haji Mohamed.

Peraduan "Mister Brunei" itu di-bahagikan kepada dua bahagian, ia-itu Mister Brunei" dan "Junior Mister Brunei". Begitu juga Peraduan "Miss Brunei" di-bahagikan kepada dua bahagian, ia-itu "Miss Brunei" dan "Junior Miss Brunei".

Pemenang2 yang pertama dalam Peraduan2 "Mister Brunei" dan "Miss Brunei" itu akan di-berikan tambang perchuma ka-Hong Kong dengan kapal terbang dan balek ka-Brunei dengan kapal terbang. Mereka juga akan di-berikan tempat tinggal dengan perchuma samasa berada di-Hong Kong.

Bayaran masuk ka-temasha tersebut ia-lah satu ringgit sa-sorang.

Waktu2 Sembahyang, Imsak dan Matahari Terbit

Waktu2 sembahyang imsak dan matahari terbit bagi Daerah2 Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai hari Rabu 21 September hingga ka-hari Selasa 27 September, 1966 ada-lah saperti di-bawah ini:—

Hari	Bulan	Dzohor	Asar	Maghrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
21 Sept.		12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09
22 Sept.		12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09
23 Sept.		12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09
24 Sept.		12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09
25 Sept.		12.19	3.36	6.23	7.35	4.37	4.52	6.09
26 Sept.		12.18	3.35	6.21	7.33	4.36	4.51	6.08
27 Sept.		12.18	3.35	6.21	7.33	4.36	4.51	6.08

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

Gunakan-lah
Bahasa
Melayu

Menternak Ayam Untok Menchari Keuntongan

SAMBONGAN

Penjagaan yang baik ka-atas ayam2 itu ada-lah perlu sa-kali untok menda-patkan hasil yang baik. Semua benda mesti-lah sentiasa berseh. Ayam2 itu mesti-lah di-pereksa tiap2 hari dan ayam yang sakit di-asingkan dan di-beri ra-watan segera. Re k o d 2 mesti-lah di-adakan untok ayam2 bertelor, kerana ayam2 yang kurang ber-telor akan memakan ma-kanan yang sama banyak-nya saperti ayam2 yang banyak mengeluarkan telur, dan in ada-lah merugikan. Biasa-nya mengikut pera-turan, ayam2 yang kurang bertelor dari 14 biji sa-bulan mesti-lah di-keluarkan dari petak. Ini ada-lah perlu bagi menjaga ekono-mi. Perkara2 di-bawah ini mesti-lah di-ambil perha-tian.

(1) Penternak ayam mes-ti-lah rajin, mempunyai minat penoh terhadap ayam2-nya dan mempu-nyai pengalaman yang menchukupi mengenai memberikan makanan, menjaga dan menjual-nya.

(2) Belanja makan mes-ti-lah jangan lebeh dari sa-paroh jumlah perbelan-jaan bagi mengeluarkan telur dan ayam jualan. Perbelanjaan modal pe-rengkat permulaan mesti-lah sa-rendah2-nya.

(3) Penjagaan yang che-kap akan mengurangkan jumlah kematian terhadap anak2 dan ayam2 besar. Mana2 yang tidak baik mesti-lah di-ketepikan te-rus.

(4) Semua telur dan ayam yang berlebehan dari ke-gunaan sendiri untok di-makan, mesti-lah di-jual. Najis ayam itu boleh di-jual kapada petani2.

(5) Telor2 mesti-lah di-pungut tiap2 hari dan di-jual dalam masa sa-ming-gu. Simpan telur2 itu di-tempat yang sejok.

(6) Telor2 yang berseh boleh di-dapati dari pe-tak2 yang sentiasa di-ber-sehkan. Jangan sa-sakali choba membersehhkan te-lor2 yang kotor dengan membasohkan-nya dengan ayer. Telor2 kotor, retak atau berkulit lembut jan-gan di-jual. Jika awang2 patoh kapada peraturan2 yang mudah ini, awang2 akan mendapat nama baik sebagai sa-orang penternak ayam yang boleh di-harap-kan serta adil.

Menjaga kesehatan dan menchegah penyakit

Kechuali kesehatan ayam2 itu di-jaga dengan baik, maka satu ladang

ternakan ayam yang di-uruskan dengan baik, akan gagal dengan segera. Mesti-lah selalu di-ingati baha-wa penyakit ayam itu ia-lah penyakit satu kumpul-an ia-itu jika sa-ekor ayam mendapat sakit, ma-ka seluruh kumpulan ayam itu akan mendapat sakit segera. Maka perkara2 di-bawah ini mesti-lah di-ikuti:—

(1) Reban dan semua perkakas2 mesti-lah sen-tiasa berseh.

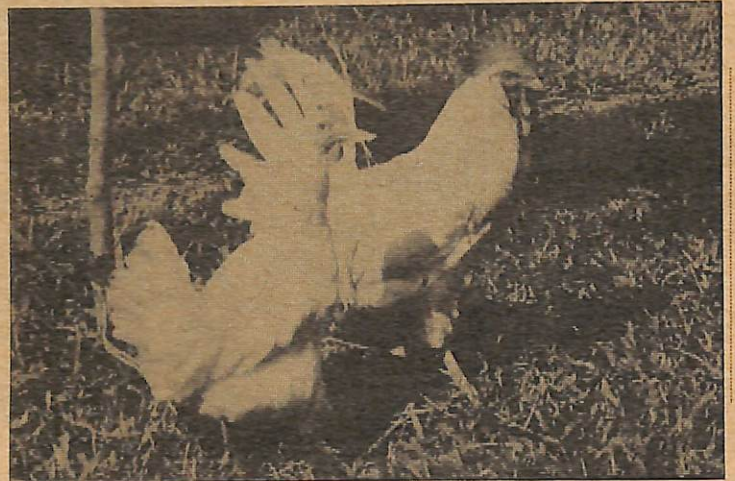
(2) Jangan-lah masok-kan ayam baru ka-kum-pulan ayam yang ada itu, hingga ayam2 baru itu te-lah di-kurong di-tempat yang berasingan selama dua minggu. Oleh sebab pasar2 ayam menjadi sum-bar p e n y a k i t , ayam2 yang di-beli di-pasar mesti-lah jangan di-

champorkan dengan ayam2 di-rumah.

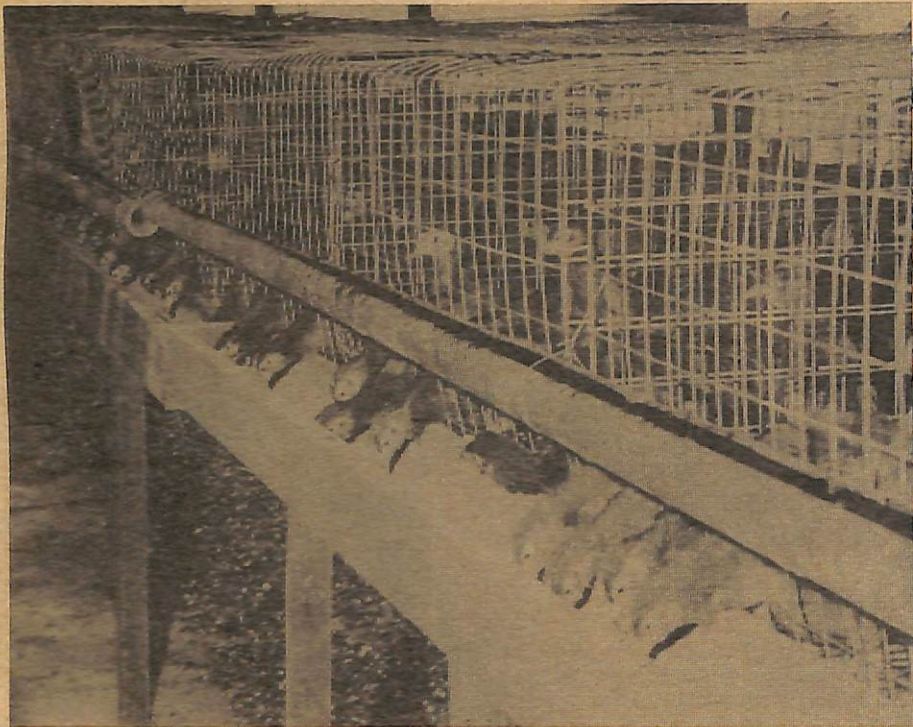
(3) Semua ayam2 yang sakit, mesti-lah di-asing-kan segera dan petak2-nya di-bersehhkan dengan ubat. Semua ayam2 yang mati mesti-lah di-bakar atau

pun di-tanam, dan jangan di-champak ka-dalam par-ti2 atau longkang. Reban2 ayam yang di-serang oleh penyakit, mesti-lah jangan di-isikan semula ayam sa-lama sa-bulan.

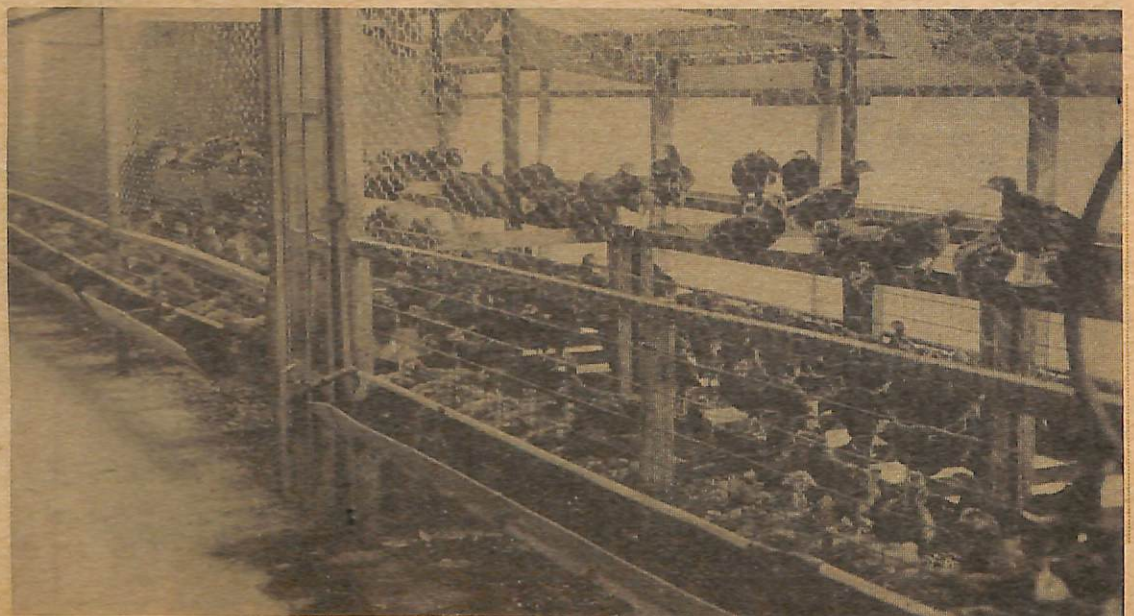
BERSAMBONG



Ayam jenis White Leghorn chara bebas



A y a m jenis Rhode Island Red dan New Hampshire Red chara bersekat2.



Ayam jenis Rhode Island Red chara berkurong.

Sambutan2 Hari Keputeraan D.Y.M.M. Maulana Al-Sultan

PERSIAPAN untuk menyambut Hari Ulang Tahun Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan, Sir Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin kali yang ke-50 telah pun di-selenggarakan di-Daerah2 Brunei dan Muara, Belait, Tutong dan Temburong.

Kemunchak dari perayaan tersebut ia-lah Istiadat Perbarisan yang akan di-langsungkan di-Bandar Brunei pada pagi hari Juma'at 23 September, 1966 dan juga Istiadat Mengadap di-Istana Darul Hana pada hari itu.

Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan akan berchemar Duli ka-Istiadat Perbarisan itu. Baginda akan memereksa Perbarisan tersebut dan menerima Tabek Kehormatan Di-Raja.

Lebeh2 lagi, pada masa di-adakan Istiadat Perbarisan Sambutan Hari Ulang Tahun Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan di-Bandar Brunei pada tahun ini, tiga Pancharagam akan mengambil bahagian. Pancharagam2 itu ia-lah Pancharagam Askar Melayu Di-Raja Brunei, Pancharagam Pulis Di-Raja Brunei dan Pancharagam Tentera Gurkha Rifles.

Istana Darul Hana serta kawasan Istana; bangunan Pejabat2 Kerajaan; bangunan Sharikat2 Perniagaan dan lain2 bangunan telah pun di-hiasi dengan chantek dan di-sinarkan dengan lampu elektrik yang berwarna warni pada waktu malam.

Begitu juga rumah2 di-Kampung Ayer yang indah itu dan lain2 rumah di-hiasi dengan chantek dan berhuchol pada masa di-adakan Sambutan Hari Ulang Tahun Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan.

Pintu2 Gerbang yang chantek telah pun di-bena di-tiap2 buah Daerah di-seluruh negara.

Temasha2 Sokan Darat dan Perlumbaan Di-Ayer akan di-adakan di-Bandar Brunei, Kuala Belait, Tutong dan Bangar pada siang hari.

Di-antara achara2 yang akan di-adakan bagi menyambut Hari Jadi D.Y.M.M. Maulana Al-Sultan pada tahun ini ia-lah Malam Aneka Warna.

Peraduan2 Silat dan Kuntau; Persembahan2 Nyan-yian dan Tarian Antara Bangsa; Peraduan Awang dan Dayang Brunei; Peraduan2 Ratu Kechantekan; Peraduan2 Lukisan; Peraduan Perarakan Laut di-waktu malam; Peraduan Unggun Api (Parunan) di-Bukit2; Peraduan Sepak Raga Jaring; Perlawanan2 Bola Sepak dan Hoki, Peraduan Kereta Berhias dan Tanglong Berjalan Kaki Siang dan Malam; Perlumbaan Go-Kart Perlawanan Bola Keranjang; Perlawanan Tinju; Perlumbaan Berjalan Kaki; Pameran Barang2 Lama; Pameran Gambar2; Pertunjukan Bunga Api dan lain2-nya.

Kanak2 juga tidak-lah ketinggalan untuk di-hiborkan hati mereka dengan beranika hiburan sa-masa di-adakan perayaan tersebut.

Memandang kepada segala2-nya itu, ada-lah membuktikan bahawa penduduk2 dari segala bangsa yang tinggal di-Negeri Brunei telah bekerjasama untuk menyambut Hari Ulang Tahun Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan pada tahun ini lebeh meriah lagi daripada sambutan2 yang telah di-adakan pada tahun2 lalu.

TARIKH PERAYAAN HARI JADI D.Y.M.M. DI-TEMBURONG

BANGAR: Tarikh Perayaan menyambut Ulang Tahun Hari Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan bagi daerah Temburong ada-lah di-pinda dari 28 September hingga 1 Oktober kepada 26 September hingga 29 September.

Achara2 yang akan di-jalankan dalam masa tiga hari itu ia-lah:

26 September Peraduan Al-Koran; 27 September Istiadat Barisan Kehormatan Perlumbaan laut dan Tarek Kalat; 28 dan 29 September Lumba darat; 27 dan 29 September Aneka warna dan Pasar Gembira.

Pasar gembira dan malam aneka warna termasuk tarian joget dan twist akan di-adakan tiap2 malam dari 26 September.

Perlawanan Bola Sepak Piala Borneo

BANDAR BRUNEI. — Sabah telah menjadi Johan dalam Perlawanan Bola Sepak Piala Borneo di-Kuching baru2 ini dan Naib Johan-nya ia-lah Sarawak. Brunei telah mendapat gelaran yang ketiga. Dalam perlawanan itu, Sabah telah mengalahkan Brunei dengan 6 gol berbalas 5 dan Sarawak telah mengalahkan Brunei dengan 2 gol berbalas 1

PERSEDIAAN2 S



Latehan2 menyanyi untuk malam aneka warna tujuh di-Padang Besar, Bandar Brunei sedang giat di-jalank



Lapangan permainan untuk kanak2 sudahpun siap beberapa hari yang lalu, lapangan itu telah di-mulakan seperti yang dapat di-lihat dalam gambar ini.



Pemudi2 di-Daerah Tutong juga sed

MBUTAN HARI JADI D. Y. M. M.

SELUROH raayat Negeri Brunei akan merai'kan hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan Sir Omar Ali Saifuddin, genap usia yang ke-50 tahun pada 23 September, 1966.

Persediaan2 bagi merai'kan hari yang bersejarah itu sedang sebok di-ator, bukan saja di-Bandar Brunei bahkan di-satiap daerah dalam negeri ini.

Menurut jadual, Perayaan2 itu akan bermula pada 23 September, 1966. Namun begitu, sa-bahagian dari achara2 perayaan telah berjalan sejak beberapa hari yang lalu seperti Sokan, Peraduan Lukisan, Ukiran Patong2 dan Potogerap telah di-langsungkan pada hari Ahad 18 September dan berakhir petang kelemarin.

Menilek kapada persediaan2 yang sudah hampir2 siap itu, maka jelas-lah bahawa Brunei akan merupakan sa-buah negeri yang bertambah2 elok dipandang, terutama sa-kali jika mata hari terbenam, Brunei akan di-warnai dengan lampu2 neon yang beraneka warna.

Pintu2 gerbang yang telah di-dirikan sa-hingga mendekati Jambatan Edinburgh, Bandar Brunei akan merupakan satu jurusan pemandangan yang menarik minat ramai dengan perhiasan2 lampu dan ukiran2 yang terdapat pada tiap2 buah pintu gerbang itu.

Bangunan2 juga telah di-siapkan dengan perhiasan2 dan rumah2, baik di-kampung mahupun di-bandar akan turut mengambil bahagian dalam peraduan berchuchol.

Perarakan2 kereta berhias, basikal berhias, perarakan berchuchol berjalan kaki dan perarakan keinderaan laut akan merupakan achara yang paling menarik minat ramai.

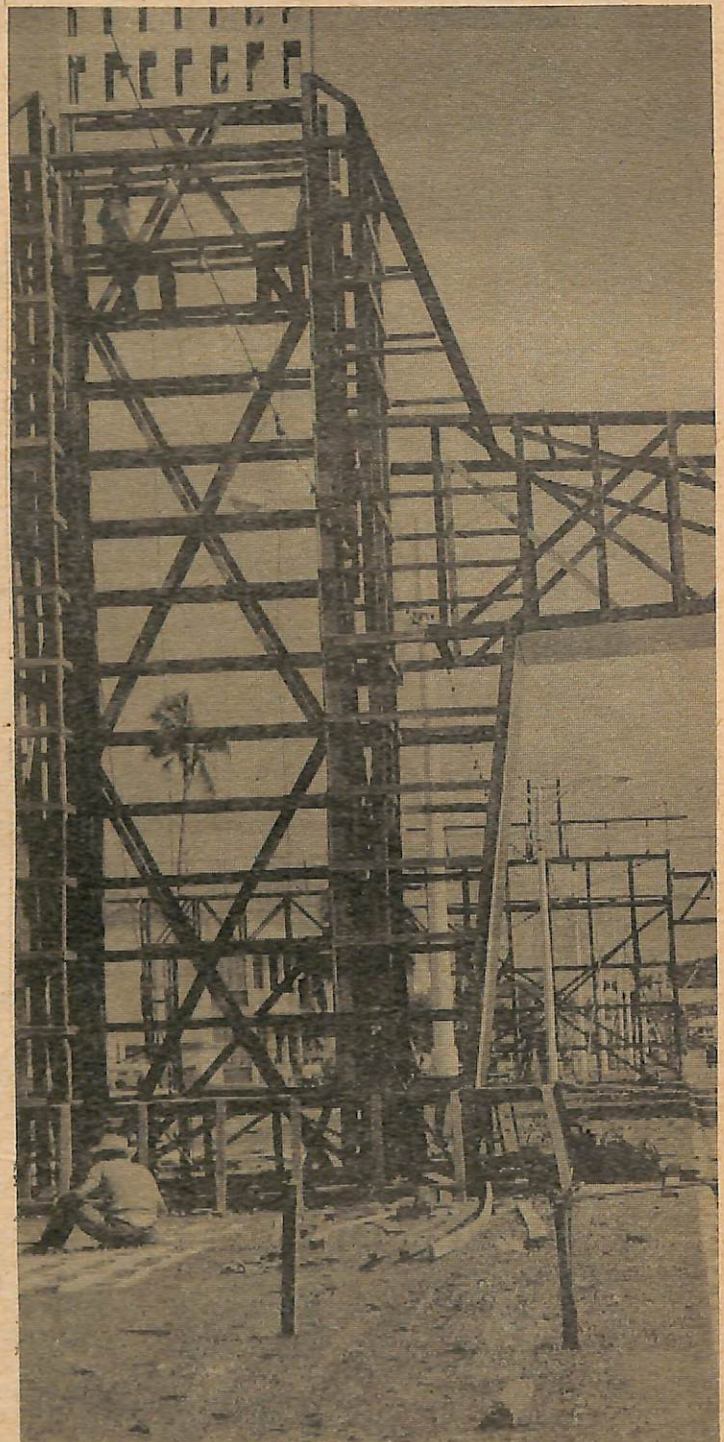
Sokan laut, seperti lumba perahu, moto sangkut dan berbagai2 achara permainan di-ayer lagi akan juga di-adakn.

Daerah Brunei/Muara akan memulakan perayaan tersebut dari 23 September hingga 30 September. Daerah Tutong akan memulakan perayaan pada 26 September hingga 2 Oktober. Daerah Temburong pula mulai pada 26 hingga 26 September.

Daerah Belait akan mengadakan perayaan tahun ini mulai 22 hingga 26 September.



Penuntut2 Maktab Penguruan Melayu Brunei kelihatan sedang berlatih salah satu tarian Brunei Asli.



Kerja2 membena pintu gerbang bagitu lancar di-jalankan yang pada masa ini hampir siap semua-nya.

erturut2

an sejak
inan-nya

latih tarian.

PERLUMBAAN DI-SUNGAI TEMBURONG

BANGAR. — Satu tema-sha Perlumbaan Di-Sungai akan di-adakan di-Pekan Bangar pada hari Selasa 27 September, 1966 bagi menyambut Hari Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan.

Borang2 untuk memasokki perlumbaan tersebut boleh-lah di-dapati daripada Pengerusi Perlumbaan Di-Sungai, Awang Mohd. Said bin Zakaria, d/a Jabatan Perubatan, Bangar, Temburong atau Setia Usaha perlumbaan itu, Che'gu Ibrahim bin Haji Mesir, d/a Sekolah Melayu Sultan Hassan, Bangar, Temburong.

Achara2 yang akan di-adakan di-temasha tersebut ada-lah seperti berikut:

kut:

1. Lumba Jarak Jauh dari Brunei ka-Bangar Perahu buatan tempatan, jenis engine Evinrude, Johnson dan Gale — 40h.p. TERBUKA 2. Lumba perahu 1 orang — TERBUKA. 3. Lumba Perahu 3 orang — TERBUKA. 4. Lumba Perahu 1 orang — TERBUKA kepada pejabat2 Kerajaan Daerah Temburong. 5. Lumba Out Board Sea Gull — TERBUKA (Apa sahaja jenis perahu).

6. Lumba perahu panjang — TERBUKA jenis engine, Evenrude, Johnson dan Gale — 18 h.p. 7. Lumba perahu panjang dan 2 orang penumpang dewasa TERBUKA, jenis engine Evenrude, Johnson dan

Gale — 18 h.p. 8. Lumba perahu Tamuai 8 orang TERBUKA kepada orang2 kampung sahaja. 9. Lumba perahu Tamuai 12 orang TERBUKA kepada orang2 Iban dan Murut sahaja.

10. Lumba Out Board (Racing) TERBUKA 4 kali pusingan, Perahu buatan tempatan, jenis Engine Evinrude, Johnson dan Gale — 25 — 28 h.p.

11. Lumba out board (Racing) TERBUKA segala jenis out board lumba 6 kali pusingan jenis engine Evenrude, Johnson dan Gale — 40 h.p. 12. Lumba Out Board (Racing) TERBUKA 6 kali pusingan, Perahu buatan tempatan, jenis Engine Evenrude, Johnson dan Gale — 40 h.p. 13. Lumba perahu Temuai 10 orang TERBUKA Pejabat2 Kerajaan Daerah Temburong. 14. Tangkap Itek TERBUKA. 15. Lumba Bernang TERBUKA.

16. Lumba perahu Tamuai membawa penumpang dewasa 6 orang — 40 h.p. Jenis Engine Evenrude, Johnson dan Gale. 17. Menyelam dalam ayer TERBUKA kepada orang2 dewasa. 18. Lumba perahu Tamuai melalui karangan TERBUKA jenis Engine Evenrude, Johnson dan Gale — 18 h.p. 19. Meniti titian lichin bagi kanak2 sahaja. 20. Tarek kalat di-sungai (menggunakan perahu) 10 orang TERBUKA.

Jawatan kosong:

AHLI2 POLIS BARU

Permohonan2 ada-lah dipelawa daripada ra'ayat Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan atau mereka yang di-bawah Naongan British peranakan Brunei untuk berkhidmat sebagai Polis Baru dalam Pasokan Polis Di-Raja Brunei dengan syarat mereka mempunyai keperluan2 berikut:—

Pelajaran — Darjah VI Melayu atau Primary VI Inggeris.

Umor — Antara 18 dan 28 tahun.

Tinggi — Sekurang2-nya 5 kaki 2 inchi.

Dada — Sekurang2-nya 31 inchi bila tidak menarik napas dan di-akui sehat oleh Pegawai Perubatan Kerajaan.

GAJI:

\$180 sa-bulan.

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia menjalani latehan di-Malaya.

Borang2 permohonan boleh di-perolehi daripada Ibu Pejabat Polis Daerah, Brunei atau Panaga.

Borang2 yang sudah dipenohkan hendak-lah dikembalikan ka-Ibu Pejabat Polis, Brunei, tidak lewat daripada 29 September, 1966.

Jawatan kosong:

Mekanik Timbangan dan Sukatan

Permohonan2 ada-lah di-jemput dari ra'ayat atau mereka yang perhak di-daftarkan sebagai ra'ayat D.Y.M.M. Al-Sultan yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan untuk memenohi dua jawatan kosong sebagai Mekanik Timbang dan Sukatan.

GAJI:

D 1-2-3 (Penghabisan \$380) \$210 X 10 — 270 X 15 — 360 — 380.

KELAYAKAN2:

Pemohon2 mesti-lah lulus Darjah IV Melayu.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar melalui Ketua2 Pejabat masing2 yang di-

kehendaki menghantarkan laporan sulit dan Chatetan Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 yang mesti di-penohi dalam borang2 yang boleh di-perolehi daripada Pegawai Perjawatan, Brunei, mesti-lah dikembalikan kepada Setia Usaha Kerajaan, Brunei, tidak lewat daripada 26 September, 1966.

Lelong bagi tempat tapak menjual minyak petrol

ADA-LAH di-siarkan untuk pengetahuan ramai ia itu tempat bagi tapak2 bagi bangunan menjual Minyak Petrol dan Servicing Stesen akan di-lelong pada tarikh dan hari tersebut di-bawah ini:—

HARI RABU 28 September, 1966 bagi SERIA jam 9.00 pagi dan KUALA BELAIT jam 11.00 pagi.

A. KUALA BELAIT: Tanah Kerajaan lebih kurang 100 kaki x 150 kaki luasnya terletak di-jalan Panglima, sa-belah timur menuju Bandar di-sepanjang Jalan Pandan.

B. SERIA: Tanah Kerajaan, lebih kurang 100 kaki X 73 kaki luasnya terletak di-Jalan Bunga Kuning bersempadan dengan pasar Babi.

(a) Harga tanah akan di-nyatakan oleh Kerajaan di-waktu melelong di-tempat yang berkenaan. (b) Jenis geran tanah 99 tahun (c) Sewa tahunan \$25.00 (d) Upah mengukur \$8.00

(e) Menyiapkan geran \$1.00.

Sharat2 Khas

(a) Tanah tersebut hendak-lah di-gunakan semata2 untuk sebuah Motor Service Station dan sebuah Petrol Station hendak-lah di-bangunkan dalam tempoh (2) tahun dari tarikh keluarkan geran tanah ini.

(b) Tidak ada bangunan yang akan di-dirikan atau perubahan terhadap bangunan tersebut selain dari bangunan2 yang telah diluluskan oleh Lembaga Bandaran.

(c) Geran tanah ini adalah terta'alok kepada Hak Malek Sharikat Minyak Petrol, Brunei, Berhad di-bawah Perjanjian Melombong Minyak bersama. Kedua2-nya bertarikh 23 Disember, 1963.

(g) Wang pertarohan:

Apa bila sahaja tanah tersebut selesai di-lelong yang berjaya hendak-lah membayar wang pertaroh-

an sa-banyak 10% dari harga lelong. Baki-nya hendak-lah di-bayar dalam masa 6 bulan daripada tarikh perlelongan itu dan geran tanah tidak akan di-keluarkan sa-hingga baki selesai di-bayar. Jika baki-nya tersebut tidak di-bayar dalam masa 6 bulan dari tarikh perlelongan itu, wang pertarohan akan hilang dan geran-nya akan di-tawarkan kepada perlelongan tertinggi yang kedua.

(h) Perlelongan:

Hanya Orang2 Melayu Warga Negara, Brunei sahaja yang di-benarkan membeli lelong.

Rajah2 (plan) boleh dilihat di-Pejabat Tanah, Kuala Belait dan Pejabat Daerah, Seria.

Kerajaan tidak akan bertanggung jawab untuk menguruskan supaya orang2 yang berjaya membeli lelong ini mendapat bekalan minyak dari Sharikat yang berkenaan.

KENYATAAN PEJABAT BANDARAN BRUNEI

ORANG ramai ada-lah dengan ini di-beri tahu bahawa mulai dari 1 Oktober, 1966, Jabatan Bandaran, Brunei akan melancarkan gerakan membunuh semua anjing yang tidak bertuan dan tidak berlesen yang ada berkeliran di-seluruh Kawasan Bandaran, Bandar Brunei.

Oleh yang demikian mereka ada-lah di-nasehatkan supaya mengambil lesen anjing dari Jabatan Bandaran, Brunei agar anjing2 kesayangan tidak akan terbunuh.

Bayaran lesen sa-tahun bagi sa-ekor anjing betina ada-lah \$5.00 dan anjing jantan \$3.00



SOKAN DAN OLAH RAGA

PERLAWANAN HOKI antara Kelab2, Persatuan2 dan Persekolahan2 bagi Daerah Brunei dan Tutong kerana Sambutan Hari Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan Yang Ke-50, atas anjoran Persatuan Hoki Daerah Brunei telah di-adakan dengan chara kalah mati baru2 ini.

Perlawanan2 yang telah di-jalankan ada-lah seperti berikut:—

(i) PADA 6 SEPTEMBER, 1966: Dua perlawanan di-jalankan serempak ia-itu:—

a) Pasokan Jabatan Ukur berlawan dengan pasokan Sukarela Tutong, bertempat di-padang Besar Bandar Brunei. Keputusan-nya Pasokan Champoran Daerah Tutong menang dengan 3 gol berbalas 1. b) Perlawanan Suku Akhir: Pasokan Pulis Di-Raja, Brunei berlawan dengan Pasokan Maktab SOAS "A" bertempat di-padang SMJA., Bandar Brunei. Keputusan-nya Pasokan Maktab SOAS "A" menang dengan 4 gol berbalas 1.

ii) PADA 8 SEPTEMBER, 1966: Perlawanan Suku Akhir antara Pasokan Maktab Perguruan Melayu Brunei "B" dengan Pasokan Sukarela Tutong, bertempat di-padang Besar Bandar Brunei. Keputusan-nya Pasokan Sukarela Tutong menang dengan 2 gol berbalas 1.

BOLA SEPAK:

Perlawanan Bola Sepak antara Sekolah2 seluruh Negeri Brunei, atas anjoran Jabatan Pelajaran Brunei, ada-lah satu daripada Projek Tahunan yang di-kelolakan oleh Jabatan Pelajaran, Brunei.

Perlawanan di-bahagikan kepada empat kumpulan, ia-itu:—

Oleh
**AWANG MD.
HUSAIN ZAINAL**

(i) BAHAGIAN "A": Tingkatan umur, di-lahirkan dalam tahun 1953 ka-atas dan sukatan tinggi badan tidak lebeh 4 kaki 8 inchi (ii) BAHAGIAN "B": Tingkatan umur di-lahirkan dalam tahun 1952 dan 1951. (iii) BAHAGIAN "C": Tingkatan umur di-lahirkan dalam tahun 1950 ka-bawah. (iv) BAHAGIAN MAKTAB2 DAN SEKOLAH2 MENENGAH: Tidak di-hadkan umur asalkan maseh bersekolah di-Maktab2/Sekolah2 Menengah yang di-wakili-nya.

BAHAGIAN "A": a) Johan: Perisai W. J. Peel, Bekas British Resident, Brunei. Pada tahun 1965 di-menangi oleh Pasokan Maktab SOAS., Bandar Brunei. b) Naib Johan: Piala N. E. Clark, Bekas Pengurus Hong Kong & Shanghai Bank, Brunei. Pada tahun 1965 di-menangi oleh Pasokan Sekolah Melayu Muda Hashim, Tutong.

BAHAGIAN "B" a) Johan: Piala E. W. Cousen, Bekas Pegawai Kewangan Negara, Brunei. Pada tahun 1965 di-menangi oleh Pasokan Sekolah Melayu SMJA., Bandar Brunei b) Naib Johan: Perisai Jawatan Kuasa Sambutan Persembahan Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan dari Eropah. Pada tahun 1965 di-menangi oleh Pasokan Melayu Sultan Hasan Bangar, Temburong.

BAHAGIAN "C": a) Johan: Perisai Pengiran Kerma Indera Haji Muhammad bin Pengiran Piut. Pada tahun 1965 di-menangi oleh Pasokan Sekolah Melayu Ahmad Tajuddin,

Kuala Belait. b) Naib Johan: Perisai Pengiran Hj. Abdul Rahman bin Pengiran Hj. Abdul Rahim, Pada tahun 1965 di-menangi oleh Sekolah Melayu Sultan Hasan Bangar, Temburong.

BAHAGIAN MAKTAB2 DAN SEKOLAH2 MENENGAH Johan: Perisai Yang Teramat Mulia Seri Paduka Duli Pengiran Pemancha Haji Muhammad 'Alam. Pada tahun 1965 di-menangi oleh pasokan Maktab SOAS Bandar Brunei.

Bola Sepak

Pegawai2 dan anggota2 Pasokan Bola Sepak Negeri Brunei yang mengambil bahagian dalam Perlawanan Bola Sepak Piala Borneo di-Kuching pada 9, 10 dan 11 September, 1966 telah mengadap D.Y.M.M. Maulana Al-Sultan di-Istana Darul Hana sa-belum mereka berangkat ka-Kuching dengan kapal terbang. Gambar ini di-ambil di-kawasan Istana sa-lepas mereka mengadap D.Y.M.M. Maulana Al-Sultan.

Sokan Darat Di-Bangar

BANGAR. — Penduduk2 di-Daerah Temburong akan mengadakan satu temasha Sokan Darat di-Pekan Bangar sa-lama dua hari, ia-itu pada hari Rabu 28 September dan hari Khamis 29 September, 1966 sabagai salah satu daripada achara2 sambutan Hari Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan.

Achara2 yang akan di-adakan itu ada-lah seperti berikut:

Hari Rabu 28 September: 8.30 pagi — Rentas Desa. 2.00 petang — Sokan Darat.

Hari Khamis 29 September 8.30 pagi—Lumba Jalan Kaki. 4.00 petang — Perlawanan Bola Sepak, di-antara Belia Temburong dengan Belia Limbang.

Jawatan Kuasa Bahagian Sokan Darat sambutan tersebut menjemput orang ramai mengambil bahagian dalam Perlumbaan2 Rentas Desa, Sokan Darat dan Lumba Jalan Kaki.

Achara2 yang akan di-adakan di-Temasha Sokan Darat ada-lah seperti berikut:

1. Lari (100 ela terbuka, 2. Lari 100 ela Murid2 Sekolah Daerah Temburong. 3. Lari 220 ela terbuka. 4. Lari 220 ela Murid2 Sekolah Daerah Temburong. 5. Lari 880 ela terbuka. 6. Lari 440 ela terbuka.

7. Lari 1 batu terbuka. 8. Lari 4 X 110 ela terbuka. 9. Lari 75 ela panching botol terbuka. 10. Lari 75 ela chari benda terbuka kepada Pegawai2 yang bertugas. 11. Lari 75 ela berundur ka-belakang 40 tahun ke-atas. 12. Lari 75 ela ikat kaki Murid2 Sekolah Daerah Temburong.

13. Lari 50 ela dalam guni Murid2 Sekolah daerah Temburong. 14. Lari 50 ela dalam guni terbuka. 15. Lari 50 ela makan roti Kanak2 Sekolah Daerah Temburong. 16. Lari 50 ela memasukkan benang ka-lo-bang jarum (Perempuan) terbuka. 17. Lari 75 ela tiup bellon terbuka. 18. Lari 75 ela perempuan terbuka.

19. Lari 50 ela basikal perlahan terbuka. 20. Limpar piring terbuka. 21. Buang Peluru terbuka. 22. Lontar Lembing terbuka. 23. Lompat Kijang terbuka.



Sa-rombongan tiga orang Pegawai2 Tinggi Kerajaan Brunei telah menghadhiri Persidangan Majlis Perkembangan Industri Asia kali pertama di-Bangkok, Thailand baru2 ini. Rombongan itu di-ketuai oleh Penulong Menteri Pertanian, Yang Berhormat Pengiran Damit bin Pengiran Sunggoh. Dua orang lagi ia-lah Awang Zakaria bin Haji Sulaiman sebagai Wakil serta Setia Usaha Rombongan dan Dr. J.S. Gould sa-bagai Penasehat kepada rombongan itu. Gambar ini di-ambil di-persidangan tersebut. Dudok dihadapan ia-lah Y.B. Pengiran Damit bin Pengiran Sunggoh (kanan) dan Awang Zakaria bin Haji Sulaiman (kiri). Dr. Gould kelihatan dudok di-belakang di-antara beliau2 tersebut.

Istiadat Perbarisan Hari Jadi D.Y.M.M. Di-Bandar Brunei

(DARI MUKA 1)

dari-pada-nya telah di-kurniakan Bintang Kehormatan itu pada tahun 1965 dan empat orang lagi pada tahun ini.

Dua puluh orang telah menerima Pingat Omar Ali Saifuddin. Dua belas orang telah menerima Pingat Omar Ali Saifuddin Darjah Pertama dan delapan orang telah menerima Pingat Omar Ali Saifuddin Darjah Kedua.

Istiadat itu di-tamatkan sa-lepas Duli Yang Maha Mulia menganugerahkan Pingat Jasa Kebaktian kepada 13 orang, termasuk Dayang Barbara Barthoud, Matron di-Rumah Sakit Besar, Brunei.

PAMERAN GAMBAR2 JABATAN PENYIARAN DAN PENERANGAN

BANDAR BRUNEI. — Bahagian Penggambaran, Jabatan Penyiaran dan Penerangan, Bandar Brunei akan mengadakan Pameran Gambar2 di-Bilek Bachaan, Bandar Brunei selama 3 hari berturut2 mulai 24 hingga 26 September, 1966.

Pameran itu akan di-mulai pada pukul 8 pagi hingga 12 tengah hari dan dari 1.30 petang hingga pukul 10.00 malam, pada tarikh2 yang tersebut.

Pameran itu ada-lah sa-bagai menyambut hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan genap usia yang ke-50 tahun.

Ketua Juru Gambar, Awang Kemaluddin menyatakan bahawa gambar2 yang akan di-pamerkan itu ada-lah merupakan gambar2 berita yang pernah di-muatkan dalam surat2 khabar dan majalah tempatan dan seberang laut dan pemandangan2 di-sekitar tanah ayer.

Sa-lain dari itu, kata-

Perlawanan Bola Sepak Sambutan Hari Jadi D Y. M. M.

BANDAR BRUNEI. — Satu Perlawanan Bola Sepak bagi menyambut Hari Keputeraan D.Y.M.M. Maulana Al-Sultan akan di-adakan di-Padang Besar Bandar Brunei pada jam 4.45 petang hari Sabtu 24 September, 1966.

Dalam perlawanan tersebut, Pasokan Bola Sepak Daerah Brunei akan bertemu dengan Pasokan Bola Sepak Daerah Belait.

nya, gambar2 Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan, terutama sa-kali kegiatan Baginda di-lapangan sokan akan juga di-pamerkan.

Orang ramai ada-lah di-persilakan menyaksikan pameran itu di-Bilek Bachaan, tingkat dua bangunan Ajong, Jalan Roberts, Bandar Brunei.

Pertandingan Tinju Kejohanan Brunei

BANDAR BRUNEI. — Pertandingan Tinju Kejohanan Sa-Negeri Brunei, sa-bagai satu daripada acara2 sambutan Hari Keputeraan D.Y.M.M. Maulana Al-Sultan akan di-adakan di-Dewan Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Bandar Brunei pada 29 dan 30 September mulai jam 8 malam.

Tiga perlawanan khas akan di-adakan pada ma-

lam 30 September, ia-itu: (a) Kopral Ahmad Rashid dari A.M.D.B. akan melawan Charles William dari Sabah dalam Bahagian Middleweight. (b) Walter Boyd (Brunei) akan melawan James (Sabah) dalam Bahagian Welterweight dan (c) Kopral Yunus Tuddin dari A.M.D.B. akan melawan Mohamed, Johan Bahagian Flyweight Sibul, Sarawak.

Sambutan Hari Jadi D.Y.M.M. Di-Tutong

TUTONG. — Persediaan2 telah pun di-selenggarakan untuk menyambut Hari Keputeraan Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan Kali ke-50 di-Daerah Tutong sa-lama sa-minggu mulai pada hari Isnin 26 September.

Penulong Menteri Kebajikan dan Pos, Yang Berhormat Pengiran Haji Mohd. Yusof bin Pengiran Limbang akan merasmikan pembukaan perayaan tersebut di-Padang Bukit Bendera, Tutong pada jam 5 petang hari Isnin hadapan.

Istiadat Perbarisan akan di-adakan pada hari Khamis 29 September, mulai jam 8 pagi. Sa-lepas itu akan di-

adakan Perlumbaan Di-Ayer di-Sungai Tutong.

Satu temasha Malam Aneka Warna dan Pasar Gembara akan di-adakan di-Padang Sekolah Melayu Muda Hashim, Tutong pada sa-panjang masa perayaan itu.

Pengumuman untuk Peserta2 Peraduan Lukisan

BANDAR BRUNEI. — Orang2 yang menghantar Jenis2 Lukisan, Ukiran Patong dan Potograp bagi Peraduan Menyambut Hari Keputeraan D.Y.M.M. Maulana Al-Sultan Kali Yang Ke-50, ada-lah di-minta mengambil balek Lukisan2 itu dan sa-bagai-nya di-Dewan P.G.G.M.B., Bangunan Guru2 Melayu Brunei mulai hari Rabu 21 September, 1966 dari jam 7.30 pagi.